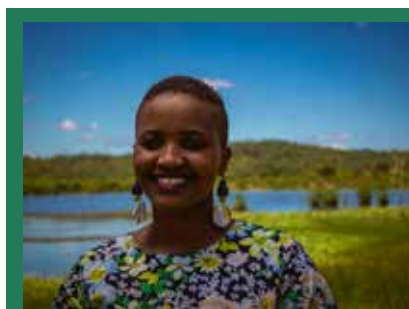


Vuk'uzenzele

Produced by: Government Communication & Information System (GCIS)

English/Sesotho

Hlakola 2021 Kgatiso 2



**Passionate
about
small-scale
farming**

Page 11



**COVID-19
vaccines
arrive in SA**

Page 6

COVID-19 restrictions eased



Allison Cooper

The steady decline of new Coronavirus Disease (COVID-19) infections over the past few weeks has resulted in the easing of some of the adjusted level 3 lockdown regulations.

Addressing the nation recently, President Cyril Ramaphosa said South Africa has recorded its lowest daily increase in infections since the beginning of December and the number of hospital admissions has decreased. "This indicates that the country has passed the peak of the second wave," he confirmed.

The President thanked citizens for adhering to the adjusted level 3 lockdown regulations, stating that the measures necessary to contain the spread of the virus have caused great hardship and difficulty for some people.

"We are acutely aware that these restrictions have negatively affected businesses and threatened jobs in the hospitality, tourism and related industries. That is why we are determined that such restrictions should not continue any longer than is absolutely necessary to contain the pandemic and minimise the loss of life.

"We will continue to work with business and labour in these sectors to revive busi-

nesses and restore jobs, both in the immediate and longer term," the President confirmed.

Adjusted level 3 regulations

Cabinet has eased the following adjusted level 3 regulations:

- Curfew is from 11pm to 4am.
- Establishments must close

by 10pm.

- Faith-based gatherings are permitted, subject to health protocols. They may not exceed 50 people (indoor venues) or 100 people (outdoor venues). Where the venue is too small to accommodate these numbers with appropriate social distancing, no more than 50% of the capacity of the venue may be used.

- Public places such as beaches, dams, rivers, parks and public swimming pools are open, subject to health protocols.
- The sale of alcohol by licensed premises for off-site consumption is allowed from Monday to Thursday, from 10am to 6pm.

Cont. page 2



To read Vuk'uzenzele download the GOVAPP on:



Search for SA Government on Google playstore or appstore

CONTACT US

Vuk'uzenzele

@VukuzenzeleNews

Website: www.gcis.gov.za
www.vukuzenzele.gov.za

Email: vukuzenzele@gcis.gov.za
Tel: (+27) 12 473 0353

Tshedimosetso House:

1035 cnr Frances Baard and Festival streets, Hatfield, Pretoria, 0083

FREE COPY NOT FOR SALE



Ke tlotla hore re ile ra fuwa monyetla wa ho etella pele Mokgatlo wa Dinaha tsa Afrika (AU)

Sehla sa Afrika Borwa sa ho ba moe-tapele wa AU se fihlile pheletsong. Ha re hetla morao moo selemo sa rona se qadileng teng re le maemong ana, ke hopola mantswe a kgale a reng 'ka hara bobbe bo bong le bo bong ho na le botle'.

Rona re bile le kolobetso ya mollo, jwalo ka ha re bile badulasetulo ka kgwedi e ho bileng le tlaleho ya pele ya motho a nang le kokwanahloko ya corona ka hara kontinente.

Maano ao re neng re a beile ka pele sehle sa rona, a kgang ntshetsopele ya kgotso le tshireletso, matlafatso ya basadi moruong le ho tebisa ho kopana ha moruo, a ile a tlameha ho phephethwa hanghang ho sa lebellwa, hore fela ho tsebe ho mekamekanwa le sewa sena.

Mosebetsi o neng o re peteditse haholo e bile wa ho tsepamisa maikutlo a AU ho phumano ya tharollo ya koduwa ena e mpehadi ka ho fetisisa lefatshe ka bophara dilemong tse fetang tse legolo tse fetileng.

COVID-19 e amme dinaha tsohle kontinenteng. Ho fihlela hajwale, ho na le batho ba dimiliyone tse tharo le halofo ba ho tsejwang hore ba na le COVID-19 ka hara Afrika, mme ba fetang 88 000 ba hlokahtse.

E bile bothata bo boholo ditheong tsa bophelo, botho, phedisano le moruo bakeng sa dinaha tsa Afrika, tseo bongata ba tsona di hae-llwang ke disebediswa tsa



ho laola koduwa ya bophelo e kgolo ha kana.

Le ha e le mona sewa sena se bile seholo ha kana, ho bile jwalo fela le ka mokgwa oo dinaha tsa Afrika di ileng tsa ipopa ngatana nngwe twantshong ya sona ka teng.

Ka ho etsa seo, haholoholo re tshepetse tsebong, bokgoning le ditheong tsa kontinente tse jwalo ka Ditheo tsa Afrika tsa Taolo le Thibelo ya Mahloko (Africa CDC).

Afrika ha e a ka ya iketla ya phutha matsoho ya shebella ha sewa sena se kotsi se ntse se nama. Ho tloha qalong ya sewa sena re ntse re etelletswe pele ke AU, re ile ra etsa leano la ho se phallela ka potlako ka thuso ya Africa CDC mmoho le dihlopha tsa tshebetso tsa mabatowa a kontinente.

Re ile ra elellwa hore naha enngwe le enngwe kontinenteng e tlo angwa hampe ke sewa sena. Bongata ba tsona di ne di ke ke tsa ba le disebediswa tse hlokaahalang bakeng sa ho rarolla mathata a bophelo a setjhaba kapa ho tshireletsa meruo ya tsona.

Ka hoo, jwalo ka dinaha tsa Afrika re dumellane ho kgetha Maaforika a hlaleletseng ka mahetla jwalo ka baemedi ba kgethehileng, ba tla bua

le batshehetsi ba tjelele ba matjhabatjhaba le ditheo tsa dipuso tse fapaneng bakeng sa ho tshehetsa ka tjelele le kimollo ya mekitlane ya Afrika.

Ka mokgwa ona wa ho sebetse mmoho jwalo ka kontinente, re kgonne ho fihlella kimollo ya mekitlane bakeng sa dinaha tse ngata le ho fumana thuso ya tjelele bakeng sa ho lwantsha COVID-19 le ho thusa ho tsosa moruo.

Empa le ha e le mona dinaha tsa Afrika di kopile thuso ho matjhabatjhaba, re ithusitse ka borona pele – ra aha Latlole la ho lwantsha COVID-19 a kontinente.

Ka lebaka la tshebedisano mmoho enngwe le enngwe e etswang le dinaha tse nang le disebediswa tse betere mmoho le batshehetsi ba dinaha tsa matjhabatjhaba, re sibollotse Motjha wa Afrika wa Phepelo ya Disebediswa le Meriana o tswetseng pele, bakeng sa ho thusa dinaha tsohle tsa Afrika ho fumana disebediswa tsa tshireletso le phepelo ya meriana ka ho tshwana le ka ditjeho tse tlase.

Mme jwalo ka ha ente e thibelang COVID-19 e

se e le teng, re sebeditse mmoho ho netefatsa hore kontinente e fumana karolo ya yona e e tshwanetseng, ka tshebedisano mmoho le setheo sa COVAX le ketello pele ya Sehlopha sa Afrika sa Tshebetso ya Phumano ya Ente. Ente e se e qadile ho fihla ka hara kontinente mme re labalabela ho bona bohola ba batho ba kontinente ba entile mafelong a 2021, hore re fihlelle setjhaba se sengata se entileng se seng se sa tshwaetshe.

Re sebeditse mmoho bakeng sa ho tshireletsa bophelo, batho le tshehetso ya bophelo kontinenteng. Ka ho etsa jwalo, re bontshitse bokgoni ba ho ikemela le ho intshetsa pele.

Le ha e le mona COVID-19 e re hlwele setha, re ntse re kgonne ho ntshetsa pele maano a rona a mmalwa a ka sehlohong.

Sehle sa rona ho ile ha sibollwa Letsholo la Kgwebisano ya Dinaha tsa Kontinente ya Afrika ntle le Ditefello (AFCFTA), e bontshang nako e ntjha kgwebisanong ya dinaha tsa Afrika le kopardelong ya moruo.

Le maemong a thata a tlisitsweng ke sewa sena, kontinente e ntse e kgonne ho tswela pele ka leano la ho 'kgutsisa dithunya' ka hara kontinente. AU e ile ya nka karolo dipuisanong tsa *Grand Ethiopian Renaissance Dam* mme ya fihlella ho kgutsisa dithunya Libya le ho tisa kgotso naheng ya South Sudan.

Nqa enngwe eo re neng

re tsepamisitse maikutlo ho yona sehle sa rona ke ho matlafatso ya basadi moruong, eo re tla tswela pele ho e kenya tshebetso le ka mora sehla sa rona le nakong ya Dilemo tse Leshome tsa Kenyeletso ya Basadi ba Afrika Ditjheleteng le Moruong ho leba ho 2030.

Jwalo ka ha re fetisetsa boetapele ho naha ya Democratic Republic of Congo (DRC), re tlohela ketapele ena e kgabane ya kontinente e le maemong a matle ho feta pele.

Afrika Borwa e tla tswela pele ho nka karolo ho tisa kopano ka hara kontinente, le ho tshehetsa ketapele e ntjha le matsapa a AU a ho phethahatsa ditabatabelo tsa ona tsa Agenda 2063.

Ha Mokgatlo wa Dinaha tsa Afrika o ne o thewa ka 1963, Dinaha tseo e leng Ditho mokgatlong ona di ile tsa jala peo ya tshebedisano mmoho le bonngwe ntshetsopeleng ya bophelo bo botle bakeng sa batho bohle ba Afrika.

Di ile tsa bolela hore kopano ya Afrika e bohlokwa haholo bakeng sa ho netefatsa thekolohelo le bophelo bo botle ba Maaforika.


Nalane e paka hore ha se ka mehla moo peo ena e ileng ya wela mobung o nonneng, mme dilemong tse ngata tse fetileng, porojeke ya kopano ya kontinente e bone ditshita tse ngata le qalo tse fosahe-tseng.

Empa kotsi e tlisitsweng ke sewa sena e qobelletse dinaha tsa Afrika ho sebetse mmoho.

Thuto eo re ithutileng yona bothateng ba COVID-19 e entse hore peo ya kopano le ya tshebedisano mmoho tse jetsweng ke baholoholo ba rona e mele mme e behe tholwana tse molemo.

Nako ena ya teko ya tonanahadi le mathata e bile enngwe ya dinako tse babatsehlang tsa AU.

Ke tlotla hore re ile ra fuwa monyetla wa ho etella mokgatlo pele ka nako ena e bontshitseng hantle hore lentswe 'Kopano ya Afrika' le bolelang.

Ena ke phihlello eo baahi bohle ba kontinente ya rona ya Afrika ba tlamehang ho ikotla sefuba ka yona ebile e tlamehang le ho ba kgothatsa. 

COVID-19 vaccines arrive in SA

Allison Cooper

South Africa's fight against the Coronavirus Disease (COVID-19) took a big step forward with the arrival of one million AstraZeneca vaccines (Covishield), manufactured by the Serum Institute of India (SII) recently.

South Africa's fight against the Coronavirus Disease (COVID-19) took a big step forward with the arrival of one million AstraZeneca vaccines (Covishield), manufactured by the Serum Institute of India (SII) recently.

President Cyril Ramaphosa that received the vaccines at



the OR Tambo International Airport.

"Now that the vaccines have arrived, they will be tested at the National Control Laboratory to confirm that their integrity has been maintained during transportation. After testing, they will be distributed across the country to thousands of our healthcare workers who every day put their own lives

at risk to save others," says President Ramaphosa.

The distribution of vaccines to healthcare workers is phase one of South Africa's mass COVID-19 vaccination programme.

The National Department of Health will coordinate the vaccine rollout with provincial health departments and the private healthcare sector. "Provincial health depart-

ments have submitted their distribution plans and we have identified about 200 facilities to which the vaccines can be distributed," the President says.

No-one will pay for their vaccination. The cost will either be covered by a person's medical aid or by the State.

President Ramaphosa says the vaccine will be available to all adults living in South Africa, regardless of their citizenship or residence status.

While encouraging citizens to get vaccinated, he also stressed that no one will be forced to take the vaccine. "Nobody will be forbidden from travelling, from enrolling at school, or from taking part in any public activity if they have not been vaccinated. Nobody will be given this vaccine against their will, nor will the vaccine be administered in secret. Any

rumours to this effect are both false and dangerous."

How to access the vaccine?

The Department of Health has developed the Electronic Vaccine Data System (EVDS) to streamline the vaccine registration and rollout process.

"This will allow us to capture all relevant data associated with the administration of the vaccine. The system allows a person to make an appointment as soon as they qualify for a vaccination, at the vaccine centre closest to them. The system will record vaccinations as they are administered," President Ramaphosa explains.

Health Minister Dr Zweli Mkhize launched the EVDS recently and urged all active healthcare workers to register on the portal (<https://vaccine.enroll.health.gov.za>).

○○○

Se o hloakang ho se tseba ka ente ya COVID-19

Allison Cooper

Jwalo ka ha Afrika Borwa e tlo etsa lenane la ho enta matshweletshwele a basebetsi ba bophelo bakeng sa COVID-19 ka Hlakola, *Vuk'uzenzele* e hlalosa hore ente ya COVID-19 ke eng, mme hobaneng e le bohlokwa bakeng sa ho thibela ho nama ha kokwanahloko.

Ente e etsang?

Ente e etsa hore masole a hao a mmele (a lwantshang tshwaetso) a hlahise dithibela mahloko (diporotheine tse lwantshang mahloko) – ka tsela e tshwanang hantle le ha o na le tshwaetso ya kokwanahloko.

Hobaneng ha ente e le bohlokwa tje?

Ho entela COVID-19 ke mokgwa o motle wa ho itshireletsa kgahlano le kokwanahloko, hobane kotsi ya hore o tswaetsehe e a fokotseha. Ka hoo, ha ho bobebe hore o ka tshwaetsa batho ba bang ka



kokwanahloko.

Sepheo sa ho enta ke ho fihlella palo e hodimo ya setjhaba se sa tshwaetseheng – ha palo e lekaneng ya batho e tshireletsehile ho kokwanahloko, batho ba sa entang le bona ba a tshireletseha, mme ho nama ha kokwanahloko ho a laoleha.

Na ebe ente e bohlokwa bakeng sa ho thibela ho nama ha COVID-19?

Ho na le bopaki bo bongata

ba saense bo pakang hore ho enta ke mokgwa o motle wa ho thibela ditshwaetso tse kotsi thata.

Na ebe ente e tla ntshireletsa hore ke se fumane tshwaetso ya COVID-19?

Ha ho ente e fanang ka tshireletso e 100%.

Palo e hodimo ya setjhaba se entileng ha e tshireletse ba sa entang ka botlalo. Le ha ho le jwalo, ka palo e hodimo ya setjhaba se entileng, batho bana ba sa entang, bongata ba bona bo ka tshireletseha.

Na ebe ente e bolokehile?

Diente tsa COVID-19 di feta mekgahlelong e thata, e mengata ya diteko tse kgolo, tse akgang diteko tse etswang ho mashomeshome a dikete tsa batho.

Ente enngwe le enngwe e tlo sebediswa ho matshweletshwele a Afrika Borwa e tlameha ho dumellwa ke Lekgotla la Afrika Borwa

la Taolo ya Dihlahiswa tsa Bophelo (SAHPRA).

Ente e bitswang Oxford University-AstraZeneca e se e dumelletse ke balaodi ba fapaneng lefatsheng ka bophara mme e se e sebediswa dinaheng tse ding.

Ebe Afrika Borwa e fumana ente ya yona ya pele hotswa kae?

Dihlopha tse pedi tsa diene tse tlo fihla Afrika Borwa (tse miliyone ka Pherekgong le halofo ya miliyone ka Hlakola) ke tsa Oxford University-AstraZeneca e tswang setheong se bitswang Serum Institute of India.

Ebe ke mang a tla entwa pele?

Basebetsi ba bophelo ba naha ba ballwang ho miliyone le kotara ba tla entwa pele.

Mokgahlelong wa bobedi ho tla entwa basebetsi ba ditshweletso tse ka sehlohlolong pele, jwalo ka barutabana, maponesana, basebetsi ba masepala, bakanni ba ditekesi le basebetsi ba bang

ba ka sehlohlolong; batho ba ditheong tse jwalo ka mahae a maqheku, dithekolohelong le ditjhankaneng; le batho ba dilemo tse ka hodimo ho 60 le batho ba baholo ba phelang le mahloko a sa phekoheheng.

Mokgahlelong wa boraro ho tlo entwa batho ba baholo ba setseng ba ka bang dimilijone tse 22.5.

Sepheo ke ho enta batho ba 67% ha selemo sa 2021 se fela. Re tshwanetse re be re se re fihleletse palo e hodimo ya setjhaba se entuweng ka nako eo.

Ebe ke mang a rekang ente?

Mmuso ke ona o le mong fela o dumelletsweng ho reka ente mme o tla e isa mmusong wa porofense le mafapheng a poraefete.

Bohle ba entilweng ba tla ngodiswa lenaneng la naha la batho ba entilweng mme ba fuwe karete e bontshang hore ba entilwe.

Lesedi lena le tswa ho Lefapha la Bophelo.